



< 編集・発行 >  
社会福祉法人  
戸田市社会福祉協議会  
手話通訳者派遣事務所

# 手話通訳者派遣事務所だより

第15号

2011年8月

戸田市手話通訳者派遣事務所(福祉青少年会館内)  
FAX: 048-441-5031

〒335-0015 埼玉県戸田市川岸2丁目4番8号  
電話: 048-445-1828

## 平成22年度のまとめ



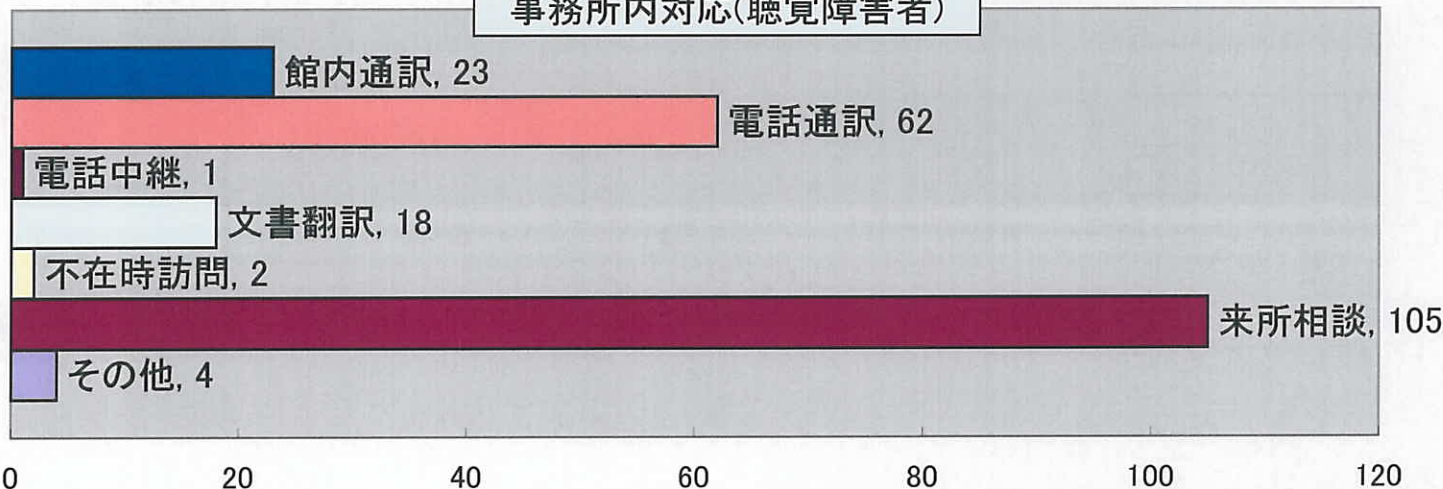
22年度の派遣件数は423件、派遣延べ人数は546名でした。

特徴としては21年度と比べると全体的に増加し、特に「医療関係」の手話通訳依頼が増加しています。派遣事務所に来所した聴こえない人は延べ105人、相談・電話通訳・文書翻訳等の聴覚障害者への事務所対応は213件でした。

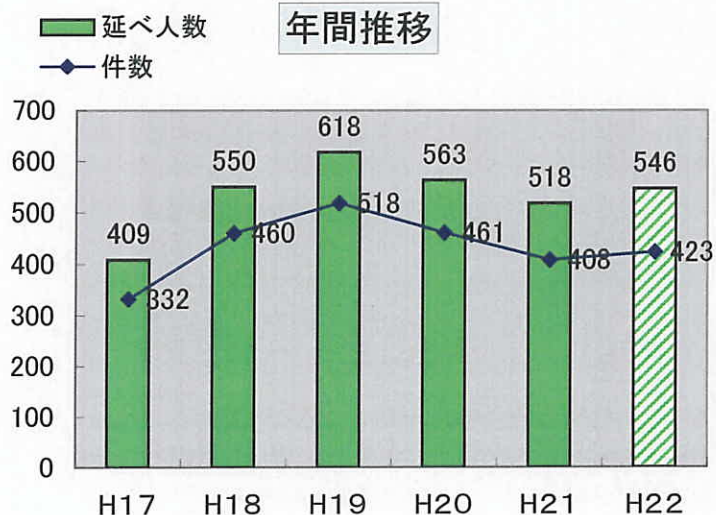
手話通訳依頼の増加に伴い、戸田市の手話通訳者の確保が難しく、埼玉聴覚障害者情報センターへ手話通訳者の協力を依頼した件数は42件で、21年度の19件と比べて2倍以上となりました。今後は、質の高い手話通訳者を増やしていくことが課題として挙げられます。

また、22年度の新たな試みとして利用者懇談会を開催し、6名の利用者が登録手話通訳者と意見交換をし、手話通訳者派遣事業に関する意見が多く出されました。

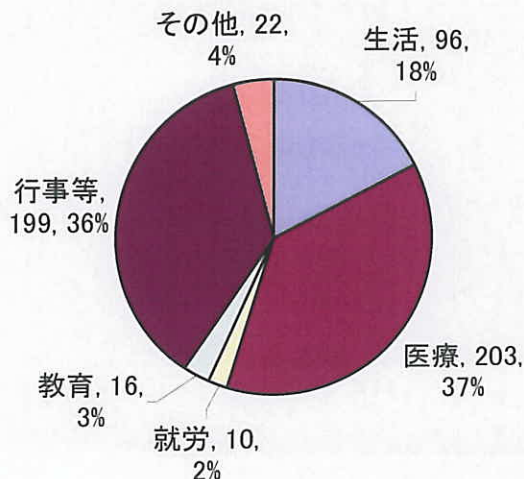
事務所内対応(聴覚障害者)



年間推移



派遣内訳



## 手話通訳者養成講習会準備コース

県通訳者養成講習会を受講するための技術アップを目指します！

【定員】各会場30名

【会場・日程】

浦和会場(浦和合同庁舎)

10月6日(木)～3月8日(木)

毎週木曜日10時～正午と13時～15時

加須会場(加須市立花崎コミュニティセンター)

10月5日(水)～3月14日(水)

毎週水曜日19時～21時及び月1～2回日曜日

10時～正午と13時～15時

【申込】

別紙申込書に必要事項を記入のうえ埼玉聴覚障害者情報センターへ。8月1日(月)～8月31日(水)に郵送か持参。受講審査時に送付先が明記された80円切手を添付した封筒を添えて提出。

【受講審査】 9月4日(日)10時～11時(予定)

浦和合同庁舎

各講座の申込案内は

埼玉聴覚障害者情報センター

県福祉事務所等

戸田市障害福祉課

戸田市福祉青少年会館

などにあります。

問合せ・申込先

埼玉聴覚障害者情報センター

さいたま市浦和区北浦和5-6-5

電話:048-814-3351

FAX:048-814-3352



## 手話通訳技術実践講座

県登録手話通訳者試験を合格するための技術アップを目指します！

【定員】各会場20名

【会場・日程】

浦和会場(埼玉聴覚障害者情報センター)

9月14日(水)～11月30日(水)

水曜日10時～12時

熊谷会場(熊谷市コミュニティセンター)

9月15日(木)～12月1日(木)

木曜日19時～21時

【申込】

別紙申込書に必要事項を記入のうえ埼玉聴覚障害者情報センターへ。8月1日(月)～8月31日(水)までに郵送か持参。送付先が明記された80円切手を添付した封筒を添えて提出。

◎ホームページ「埼玉聴覚障害者福祉会」にも掲載しています。



## 登録者研修会を開催しました

5月25日(水)、戸田市福祉青少年会館において、第1回登録手話通訳者研修会を開催しました。参加者は6名で、講師に川口市聴力障害者協会の中山毅氏をお招きし、「手話通訳者に望むこと」と題して講演をしていただきました。

「なつてほしくない」通訳者タイプの例を挙げながら、手話通訳者が無意識に主体となってしまうがちな行動や態度の説明があり、日ごろの通訳活動を振り返るきっかけとなりました。また、普段から日本聴力障害者新聞などから情報を得て、通訳に必要な知識を蓄積させることの大切さをお話いただきました。登録手話通訳者にとって貴重な研修会となりました。

<登録者感想>

・現場では常にどのようにしたら通じるか、どう動けばよいか考えるが、ろう者のことを考えすぎておせっかいにならないよう注意したい。それには自分の行動を振り返り検証することが大切だ。



手話通訳者派遣実績	(人)						合計
	医療	生活	教育	就労	行事等	その他	
3月	13	13	0	0	4	0	30
4月	21	16	2	0	6	7	52
5月	14	11	0	1	15	2	43
6月	15	5	0	0	18	0	38

## 戸田市手話通訳問題研究会主催 市民手話講座(つなごう手と手)

手話で話してみませんか？手話の勉強をしたけど忘れてしまった人、初心者、難聴者、ろう者、誰でも参加できます。通訳の勉強もあります。楽しい交流に是非お出かけください。

日時 平成23年9月7日～平成24年2月29日  
毎週水曜日(祝日、年末年始休み) 19時～21時

特別講演

9/21「ろうの映画監督 大館信広氏」

10/26「NHK手話キャスター 野口岳史氏」

場所 戸田市福祉青少年会館

参加費 通常は100円 特別講演700円

申込 不要 小中学生以下は原則保護者同伴

問い合わせ先 戸田市手話通訳問題研究会

(旧戸田手話サークル)

八木 Tel/Fax 048-433-5700

※こちら講座は戸田市社会福祉協議会「やさしいまちづくり応援助成金」の助成を受けています。

## 手話通訳者派遣事業のご案内

【受付時間】平日 月曜～金曜 8時30分～17時15分

【派遣日時】 すべての日 8時30分～21時30分

【派遣場所】 埼玉県内及び東京都23区内(それ以外は事務所と相談してください)

【申込方法】 FAX、手紙、来所、電話などで事務所へ①名前②住所③連絡先(FAX番号など)④派遣日時・場所・内容を記入して申請してください。